Thompson Retractor

Rev B
06.2023
tms@bluefin.ca

EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

UK REP

Emergo Consulting Limited
C/O MDS3A, International
Compass House, Vision Park Histon
Cambridge
CB24 9BZ

CE 0297

Thompson Retractor for Medtronic®, Manufactured by Thompson Surgical Instruments, Inc.

EN **IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE OF THE THOMPSON RETRACTOR FOR MEDTRONIC®**

BG **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА THOMPSON RETRACTOR ЗА MEDTRONIC®**

CS **DŮLEŽITÝ NÁVOD K POUŽITÍ PROSTŘEDNÍKU THOMPSON RETRACTOR PRO MEDTRONIC®**

DA **VIGTIG BRUGSANVISNING TIL THOMPSON RETRACTOR TIL MEDTRONIC®**

DE **WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN THOMPSON RETRACTOR FÜR MEDTRONIC®**

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΟΝ THOMPSON RETRACTOR ΓΙΑ ΤΗ MEDTRONIC®**

ES **INSTRUCCIONES DE USO IMPORTANTES DEL RETRACTOR THOMPSON PARA MEDTRONIC®**

ET **OLULISED JUHISED THOMPSON RETRAKTORI KASUTAMISEKS MEDTRONIC® SEADME JAOKS**

FI **MEDTRONIC®-JÄRJESTELMÄÄ VARTEN TARKOITETUN THOMPSON RETRACTOR -HAAVANLEVITTÄJÄN TÄRKEÄT KÄYTTÖOHJEET**

FR **INSTRUCTIONS D'UTILISATION IMPORTANTES CONCERNANT L'ÉCARTEUR THOMPSON RETRACTOR POUR MEDTRONIC®**

HU **FONTOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS A MEDTRONIC® RÉSZÉRE GYÁRTOTT THOMPSON RETRACTOR TERMÉKEKHEZ**

IS **MIKILVÆGAR NOTKUNARLEIÐBEININGAR FYRIR THOMPSON RETRACTOR FYRIR MEDTRONIC®**

IT **IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO DI THOMPSON RETRACTOR PER MEDTRONIC®**

LT **SVARBIOJI INFORMACIJA APIE „THOMPSON RETRACTOR" NAUDOJIMĄ MEDTRONIC®**

LV **SVARĪGAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS ATTIECĪBĀ UZ THOMPSON RETRACTOR, KAS PARREDZĒTS MEDTRONIC®**

LB **WICHTEG GEBRAUCHSWEISUNGEN FIR DEN THOMPSON RETRACTOR FIR MEDTRONIC®**

MT **TAGĦZIJIET GĦALL-UŻU IMPORTANTI TAT-THOMPSON RETRACTOR GĦAL MEDTRONIC®**

NL **BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE THOMPSON RETRACTOR VOOR MEDTRONIC®**

NO **VIKTIGE INSTRUKSJONER FOR BRUK AV THOMPSON RETRACTOR FOR MEDTRONIC®**

PL **WAŻNA INSTRUKCJA OBSŁUGI SYSTEMOWEGO RETRAKTORA THOMPSON RETRACTOR FIRMY MEDTRONIC®**

PT **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO IMPORTANTES DO THOMPSON RETRACTOR PARA MEDTRONIC®**

RO **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE IMPORTANTE PRIVIND THOMPSON RETRACTOR PENTRU MEDTRONIC®**

SK **DÔLEŽITÝ NÁVOD NA POUŽITIE ROZVIERAČA THOMPSON RETRACTOR PRE FIRMU MEDTRONIC®**

SL **POMEMBNA NAVODILA ZA UPORABO RETRAKTORJA THOMPSON RETRACTOR ZA MEDTRONIC®**

SV **VIKTIG BRUKSANVISNING TILL THOMPSON RETRACTOR FÖR MEDTRONIC®**

TR **MEDTRONIC® İÇİN THOMPSON RETRACTOR KULLANIMINA İLİŞKİN ÖNEMLİ TALİMAT**

Manufacturer	Country of Manufacture	Date of Manufacture	Importer
Производител	Страна на производ	Дата на производство	Вносител
Výrobce	Země výroby	Datum výroby	Dovozce
Producent	Fremstillingsland	Fremstillingsdato	Importør
Hersteller	Herstellungsland	Herstellungsdatum	Importeur
Κατασκευαστής	Χώρα κατασκευής	Ημερομηνία κατασκευής	Εισαγωγέας
Fabricante	País del fabricante	Fecha de fabricación	Importador
Tootja	Tootja riik	Tootmiskuupäev	Importija
Valmistaja	Valmistusmaa	Valmistuspäivämäärä	Maahantuoja
Fabricant	Pays de fabrication	Date de fabrication	Importateur
Proizvođač	Zemlja proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik
Gyártó	A gyártás országa	A gyártás dátuma	Importőr
Framleiðandi	Landframleiðsla	Framleiðsludagsetning	Innflutningsaðili
Produttore	Paese di produzione	Data di fabbricazione	Importatore
Gamintojas	Pagaminimo šalis	Pagaminimo data	Importuotojas
Ražotājs	Ražotājvalsts	Izgatavošanas datums	Importētājs
Fabrikant	Land van fabricage	Fabricagedatum	Importeur
Manifattur	Pajjiż tal-Manifattura	Data tal-Manifattura	Importatur
Fabrikant	Land van fabricage	Fabricagedatum	Importeur
Producent	Produksjonsland	Produksjonsdato	Importør
Producent	Kraj produkcentu	Data produkcji	Importer
Fabricante	País de fabrico	Data de fabrico	Importador
Producător	Țara de fabricație	Data fabricației	Importator
Výrobca	Krajina výroby	Dátum výroby	Importér
Proizvajalec	Država proizvodnje	Datum proizvodnje	Uvoznik
Tillverkare	Tillverkningsland	Tillverkningsdatum	Importör
Üretici	Üretildiği Ülke	Üretim Tarihi	İthalatçı
3082	6049	2497	3725

LOT	REF		
Batch Code	Catalogue Number	Do Not Reuse	Non-Sterile
Код на партида	Каталожен номер	Да не се използва повторно	Нестерилно
Kód šarže	Katalogové číslo	Nepoužívejte opakovaně	Nesterilní
Batchkode	Katalognummer	Må ikke genbruges	Usteril
Chargencode	Bestellnummer	Nicht wiederverwenden	Unsteril
Κωδικός παρτίδας	Αριθμός κατάλογου	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Μη στείρο
Partikood	Kataloogi number	Mitte taaskasutada	Mittesteriilne
Esikoodi	Tuotenumero	Ei saa käyttää uudelleen	Steriilsomaton
Code de lot	Référence catalogue	Ne pas réutiliser	Non stérile
Kód série	Katalógové číslo	Nie za ponovnú spotrebnú	Nesterilno
Tiekėlio kodas	Katalogo numeris	Nenaudoti pakartotinai	Nesterilus
Lotukóði	Vörunúmer	Ekki endurnota	Ekki sæfisaðgerð
Numero di lotto	Numero di catalogo	Non riutilizzare	Non sterile
Partijos kodas	Katalogo numeris	Nenaudoti pakartotinai	Nesterilu
Partijas kods	Katalogu numurs	Nelietot atkārtoti	Nesterils
Charge-Code	Katalognummer	Net méifach benotzen	Net-steril
Kodici tal-Lott	Numru tal-Katalgu	Tenġax Tuża	Mhux Sterili
Partijcode	Catalogusnummer	Niet hergebruiken	Niet-steriel

Caution	Consult Instructions for Use	Translation	Non-Pyrogenic
Внимание	Направете справка в инструкциите за употреба	Превод	Нетоварно
Upozornění	Čtěte návod k použití	Překlad	Nepyrogenní
Forsigtig	Se brugsanvisningen	Oversættelse	Ikke-pyrogen
Vorsicht	Gebrauchsanweisung beachten	Übersetzung	Nichtpyrogen
Προσοχή	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης	Μετάφραση	Μη πυρετογόνο
Aviso	Consultar las instrucciones de uso	Traducción	Apirógeno
Ettevaatust	Tutvuge kasutusjuhendiga	Tõlge	Mittepürogeenne
Huomio	Katso käyttöohjeet	Käännös	Ei-pyrogeeninen
Mise en garde	Consulter le mode d'emploi	Traduction	Non pyrogène
Oprez	Pročitajte upute za uporabu	Prijevod	Nepirogeno
Figyelem	Olvassa el a használati útmutatót	Fordítás	Nem lázas
Varúð	Sjá notkunarleiðbeiningar	Þýðing	Hitavaldandi
Attenzione	Consultare le istruzioni per l'uso	Traduzione	Apirogeno
Perspėjimas	Žiūrėkite naudojimo instrukciją	Vertimas	Nepirogeniškas
Uzmanību	Skatiet lietošanas instrukciju	Tulkojums	Nepirogēns
Opgepasst	Liest d'Gebrauchsusiweisungen	Iwwersetzung	Net-pyrogen
Attenzjoni	Ikkonsulta l-istruzzjonijiet għall-Użu	Traduzzjoni	Mhux pirroġenu
Let op	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Vertaling	Niet-pyrogeen
Forsiktig	Se bruksanvisningen	Oversettelse	Ikke-pyrogen
Przestroga	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi	Tłumaczenie	Apirogenny
Atenção	Consultar as instruções de utilização	Tradução	Apirogénico
Atenție	Consultați instrucțiunile de utilizare	Traducere	Nepirogen
Upozornenie	Prečítajte si návod na použitie	Preklad	Nepyrogénne
Pozor	Glejte navodila za uporabo	Prevod	Nepirogeno
Försiktighetsåtgärd	Se bruksanvisningen	Översättning	Icke-pyrogen
Dikkat	Kullanma Talimatına Başvurun	Tercüme	Ateşe Neden Olmaz
0434A	1641	3728	

MD	UDI		CE 0297
Medical Device	Unique Device Identifier	Not manufactured with natural rubber latex	CE Marking
Медицинско изделие	Уникален идентификатор на изделието	Не е произведено с естествен каучуков латекс	Маркировка CE
Zdravotnický prostředek	Jedinečný identifikátor prostředku	Vyrobeno bez přírodního kaučukového latexu	Označení CE
Medicinsk anordning	Unik anordnings-id	Ikke fremstillet med naturgummilatex	CE-mærkning
Medizinprodukt	Unique Device Identifier	Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt	CE-Kennzeichnung
Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Αποκλειστικό αναγνωριστικό προϊόντος	Δεν κατασκευάζεται με λατέξ από φυσικό καουτσούκ	Σήμανση CE
Producto sanitario	Identificador único del dispositivo	No se ha fabricado con látex de caucho natural	Marcado CE
Meditsiiniseade	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus	Ei ole valmistatud looduslikku kummilateksit sisaldavast kummilateksist	CE-märgis
Lääkinnällinen laite	Yksilöllinen laitetunniste	Ei ole valmistettu luonnonkumilateksista	CE-merkintä
Dispositif médical	Identifiant unique du dispositif	Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel	Marquage CE
Medicīnisks ierīce	Jedinstveni identifikatori uređaja	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa	CE oznaka
Orvostechnikai eszköz	Egyedi eszközazonosító	Nem természetes kaucsuklatex felhasználásával készült	CE-jelölés
Lækningatæki	Einkvæm tækjaauðkenning	Ekki framleitt úr náttúrulegu gúmmí latexi	CE-merki
Dispositivo medico	Identificativo unico del dispositivo	Non realizzato con lattice di gomma naturale	Marcatura CE
Medicinos prietaisas	Unikalus prietaisos identifikatorius	Pagaminta ne iš natūralaus kaučuko lateksu	Ženklas CE
Medicīnisks ierīce	Ierīces unikālais identifikators	Nav izgatavots ar dabīgā kaučuka lateksa saturošu	CE zīme
Medezinescher Apparat	Eenzegaartegen Apparat-Identifikateur	Net mat natierlechem Gummi Latex hiergestallt	Autoriséierte Symbol fir an der Europäescher Union
Apparat Mediku	Identifikatur Uniku tal-Apparat	Mhux manifatturat bil-lateksi tal-gomma naturali	Marka CE
Medisch hulpmiddel	Unieke hulpmiddelcode	Niet vervaardigd met natuurrubberlatex	CE-markering
Medisinsk utstyr	Unik enhetsidentifikator	Ikke produsert med naturgummilateks	CE-merking
Wyrób medyczny	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia	Nie zawiera lateksu kauczuku naturalnego	Oznaczenie CE
Dispositivo médico	Identificador único do dispositivo	Não fabricado com látex de borracha natural	Marcação CE
Dispozitiv medical	Identificator unic al dispozitivului	Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural	Marcaj CE
Zdravotnícka pomôcka	Jedinečný identifikátor pomôcky	Nevyrobené z prírodného kaučukového latexu	Označenie CE
Medicinski pripomoček	Edinstveni identifikator pripomočka	Ni izdelano s kavčukovim lateksom iz naravne gume	Oznaka CE
Medicinteknisk produkt	Unik enhetsidentifierare	Ej tillverkad med naturgummilatex	CE-märkning
Tıbbi Cihaz	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı	Doğal kauçuk lateksten yapılmamıştır	CE İşareti

Authorised representative in Switzerland	Authorised representative in the United Kingdom	Do not use if package is damaged	Keep away from sunlight
Упълномощен представител в Швейцария	Упълномощен представител за Обединеното кралство	Не използвайте, ако опаковката е повредена	Пазете от слънчева светлина
Zplnomocněný zástupce ve Švýcarsku	Zplnomocněný zástupce ve Spojeném království	Nepoužívejte, je-li obal poškozen	Chraňte před slunečním zářením
Autoriseret repræsentant i Schweiz	Autoriseret repræsentant i Storbritannien	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Opbevares væk fra sollys
Autorisierter Vertreter in der Schweiz	Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Vor Sonnenlicht schützen
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου
Representante autorizado en Suiza	Representante autorizado en el Reino Unido	No utilizar si el envase está dañado	Mantener alejado de la luz solar
Volitatud esindaja Šveitsis	Volitatud esindaja Ühendkuningriigis	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Hoida päikesevalguse eest
Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Valtuutettu edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut	Suojattava auringonvalolta
Représentant agréé en Suisse	Représentant agréé au Royaume-Uni	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Protéger de la lumière du soleil
Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Ovlašteni predstavnik u Ujedinjenom Kraljevstvu	Ne koristiti ako je ambalaža oštećena	Čuvati od sunčeve svjetlosti
Meghatalmazott képviselő Svájcban	Meghatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Napfénytől védendő
Umboðsmaður í Sviss	Umboðsmaður fulltrúi í Bretlandi	Notið ekki ef umbúðir eru skemmdar	Geymið fjarri sólarljósi
Mandatario in Svizzera	Mandatario nel Regno Unito	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Tenere lontano dalla luce solare
Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje	Įgaliotasis atstovas Jungtinėje Karalystėje	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	Laikyti nuo saulės spindulių
Pilnvarotais pārstāvis Šveicarijā	Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē	Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts	Sargāt no saules gaismas
Rappresentant awtorizzat fl-Isvizzera	Rappresentant awtorizzat fir-Renju Unit	Tużax jekk il-pakkett ikun ħassar	Żomm 'l bogħod mix-xemx
Gevolmachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Beschermen tegen zonlicht
Autorisert representant i Sveits	Autorisert representant i Storbritannia	Ikke bruk hvis pakningen er skadet	Oppbevares unna sollys
Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	Autoryzowany przedstawiciel w Wielkiej Brytanii	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone	Chronić przed światłem słonecznym
Autorizado representante na Suíça	Mandatário no Reino Unido	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Manter afastado da luz solar
Reprezentant autorizat în Elveția	Reprezentant autorizat în Regatul Unit	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat	A se feri de lumina soarelui
Autorizovaný zástupca v Švajčiarsku	Autorizovaný zástupca v Spojenom kráľovstve	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Chráňte pred slnečným svetlom
Pooblaščeni zastopnik v Švici	Pooblaščeni zastopnik v Združenem kraljestvu	Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana	Hranite stran od sončne svetlobe
Auktoriserad representant i Schweiz	Auktoriserad representant i Storbritannien	Använd inte om förpackningen är skadad	Förvaras på avstånd från solljus
Sviçre'de yetkili temsilci	Birleşik Krallık'ta yetkili temsilci	Ambalaj hasarlıysa kullanmayın	Güneş ışığından uzak tutun

EN **ENGLISH**

Thompson Retractor for Medtronic®, Manufactured by Thompson Surgical Instruments, Inc.

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE OF THE THOMPSON RETRACTOR FOR MEDTRONIC®

PLEASE READ BEFORE USE

The use of this device entails certain personnel in safe use and handling practice, effective reprocessing, and maintenance of all Thompson Retractor for Medtronic® retractor systems and accessory families. All instruments must be inspected, cleaned, and sterilized prior to each use.

DEVICE DESCRIPTION:

The Thompson Retractor for Medtronic® is a reusable device designed to provide access and exposure for a variety of surgical procedures. The Thompson Retractor for Medtronic® is designed with interchangeable frame components, accessories, and blades to meet a variety of patient anatomies and procedures.

INTENDED USE:

The Thompson Retractor for Medtronic® is intended for use during surgical procedures in order to provide surgical access and exposure. The Thompson Retractor for Medtronic® is intended for use by well informed physicians in appropriate surroundings.
DO NOT REUSE IF IMPLANT THE INSTRUMENTS

CONTRAINDICATIONS:

Do not use if:

- **WARNING, PRECAUTIONS, RESIDUAL RISKS, AND UNDESIRABLE SIDE EFFECTS:**
- Medical professionals should be familiar with the surgical technique, medical and surgical support literature and videos, including assembly, use, and disassembly, to perform procedures with this device safe use. Patient injury, including but not limited to, tissue, nerve, vascular, or muscular damage, may occur if this device is used incorrectly according to this IFU and surgical technique. Failure to follow this IFU will compromise the preceding definitive recovery.
- Many variables such as patient anatomy, pathology, and surgical techniques may influence the procedure's outcome. Patient, product, and procedure selection is the responsibility of the medical professional. Carefully consider all risks and benefits before use. This system is provided with known sensitivities to certain materials or preexisting conditions. Patient could have allergic or infectious consequences if known sensitivities are not considered.
- Do not use if package is damaged.
- Do not use if device is unable to be safely mounted to the operating room table or frame without damage to the product and patient injury.
- Relax the retractor gradually to help restore blood flow in order to reduce the risk of patient injury, including tissue necrosis.
- Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage. See user manuals for proper setups and configurations for each various patient anatomies.
- Retractor blades may compress nerves. Use must evaluate the need to use free running EMG to monitor events such as retractor nerve compression. Refer to user manuals for proper use of free running EMG.
- Table mounted frames can impact patient injury. Use caution when positioning table mounted frames relative to patient's anatomy. Use caution when engaging or disengaging table mounted frames. Use caution when engaging or disengaging table mounted frames. Use caution when engaging or disengaging table mounted frames

1) Thompson Retractor sestavte ako je uvedené v návode alebo ilustrácii. Thompson Retractor používajte iba s kompatibilnými komponentmi. Nepoužívajte nekompatibilné komponenty.
2) Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne pripevnené a v správnej polohe.
3) Pri použití dbajte na to, aby sa prsty nedostali do blízkosti pohyblivých častí.
4) Nepoužívajte, ak sú niektoré časti poškodené alebo chýbajú.
5) Nepoužívajte, ak sú niektoré časti poškodené alebo chýbajú.
6) Nepoužívajte, ak sú niektoré časti poškodené alebo chýbajú.

Sterilizácia - iba AP

KOMPONENT	METÓDA	CYKLUS	ČAS EXPOZÍCIE	MIN. ČAS SUŠENIA
Thompson Retractor	Vaňa	Predvákuum	4 minúty	30 minút***

Sterilizácia - iba AP

KOMPONENT	METÓDA	CYKLUS	TEPLOTA CYKLU	ČAS EXPOZÍCIE	MIN. ČAS SUŠENIA
Thompson Retractor	Vaňa	Predvákuum	132 °C (270 °F)	4 minúty	30 minút***

Sterilizácia - viac USA

PRODUKT	METÓDA	CYKLUS	TEPLOTA CYKLU	ČAS EXPOZÍCIE	MIN. ČAS SUŠENIA
Thompson Retractor	Vaňa	Predvákuum	132 °C (270 °F)	4 minúty	30 minút***

***** Odporúčané minimálne časy sušenia pre vysušenie suchého tepla.**
***** Dôkladne skontrolujte, či sú všetky komponenty suché. Ak sú komponenty vlhké, predĺžte čas sušenia.**

Čo potrebujete, aj keď nejaký nástroj alebo súprava nie sú vaším vlastníctvom: Thompson Retractor™ sa používa na otvorenie a udržiavanie otvorenia rany počas chirurgických postupov, ktoré môžu byť uskutočnené v rôznych hĺbkach a veľkostiach rezov. Jeho jedinečný dizajn umožňuje chirurgovi prispôsobiť nastavenie tak, aby vyhovovalo konkrétnej anatómii pacienta a požiadavkám postupu. Thompson Retractor™ je navrhnutý tak, aby poskytoval stabilnú a bezpečnú platformu na udržanie tkaniva mimo cesty, čo chirurgovi umožňuje efektívne pracovať v operačnom poli. Jeho ergonomický dizajn a nastaviteľné funkcie prispievajú k pohodliu a presnosti počas celého zákroku.

Pokyny na použitie:
1) Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zostavené a bezpečne pripevnené.
2) Pri nastavovaní retraktora dbajte na to, aby ste nevyvíjali nadmerný tlak na okolité tkanivo.
3) Počas zákroku pravidelne kontrolujte polohu retraktora a v prípade potreby ju upravte, aby ste minimalizovali riziko poškodenia tkaniva.
4) Po použití retraktor dôkladne vyčistite a vysušte podľa pokynov uvedených v tomto návode.
5) Uskladnite retraktor na čistom, suchom mieste, kde nebude vystavený nadmernému teplu alebo vlhkosti.

Čistenie a dezinfekcia:
Pred použitím a po každom použití dôkladne vyčistite Thompson Retractor™ podľa pokynov uvedených v tomto návode. Na čistenie použite jemný čistiaci prostriedok a mäkkú kefu, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty alebo zvyšky. Dôkladne opláchnite vodou a vysušte čistou handričkou. Na dezinfekciu použite schválený dezinfekčný prostriedok a postupujte podľa pokynov výrobcu. Uistite sa, že retraktor je úplne suchý, než ho uskladníte.

Skladovanie:
Thompson Retractor™ uskladnite na čistom, suchom mieste, kde nebude vystavený nadmernému teplu alebo vlhkosti. Uistite sa, že je retraktor úplne suchý, než ho uskladníte, aby ste predišli korózii alebo poškodeniu. Retraktor uskladnite tak, aby ste predišli jeho ohnutiu alebo deformácii, ktoré by mohli ovplyvniť jeho výkon.

Upozornenia a varovania:
- Thompson Retractor™ používajte iba na účely, na ktoré je určený. Nepoužívajte ho na iné účely, pretože by to mohlo viesť k poškodeniu retraktora alebo zraneniu pacienta.
- Pri nastavovaní retraktora dbajte na to, aby ste nevyvíjali nadmerný tlak na okolité tkanivo. Nadmerný tlak môže viesť k poškodeniu tkaniva a zvýšiť riziko komplikácií.
- Počas zákroku pravidelne kontrolujte polohu retraktora a v prípade potreby ju upravte, aby ste minimalizovali riziko poškodenia tkaniva.
- Po použití retraktor dôkladne vyčistite a vysušte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Nedodržanie správnych postupov čistenia a sušenia môže viesť k infekciám alebo iným komplikáciám.
- Retraktor uskladnite na čistom, suchom mieste, kde nebude vystavený nadmernému teplu alebo vlhkosti. Nesprávne skladovanie môže viesť k poškodeniu retraktora alebo ovplyvniť jeho výkon.

Dôležité bezpečnostné informácie:
- Thompson Retractor™ používajte iba kvalifikovaní zdravotnícki pracovníci, ktorí majú primeranú odbornú prípravu a skúsenosti s používaním chirurgických retraktorov.
- Pred použitím retraktora sa uistite, že ste si dôkladne preštudovali návod na použitie a že rozumiete všetkým pokynom a varovaniam.
- Pri nastavovaní retraktora dbajte na to, aby ste nevyvíjali nadmerný tlak na okolité tkanivo. Nadmerný tlak môže viesť k poškodeniu tkaniva a zvýšiť riziko komplikácií.
- Počas zákroku pravidelne kontrolujte polohu retraktora a v prípade potreby ju upravte, aby ste minimalizovali riziko poškodenia tkaniva.
- Po použití retraktor dôkladne vyčistite a vysušte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Nedodržanie správnych postupov čistenia a sušenia môže viesť k infekciám alebo iným komplikáciám.
- Retraktor uskladnite na čistom, suchom mieste, kde nebude vystavený nadmernému teplu alebo vlhkosti. Nesprávne skladovanie môže viesť k poškodeniu retraktora alebo ovplyvniť jeho výkon.

Riešenie problémov:
- Ak retraktor nefunguje správne, skontrolujte, či sú všetky komponenty správne pripevnené a v správnej polohe.
- Ak retraktor stále nefunguje správne, kontaktujte technickú podporu spoločnosti Thompson Surgical Instruments, Inc. pre ďalšiu pomoc.
- Nepokúšajte sa opravovať retraktor sami, pretože to môže viesť k ďalšiemu poškodeniu a zneplatniť záruku.

Záruka a servis:
Thompson Retractor™ je dodávaný s obmedzenou zárukou, ktorá pokrýva chyby materiálu a spracovania počas určitého obdobia. Ak retraktor vyžaduje servis alebo opravu, kontaktujte technickú podporu spoločnosti Thompson Surgical Instruments, Inc. pre ďalšie pokyny. Nepokúšajte sa opravovať retraktor sami, pretože to môže viesť k ďalšiemu poškodeniu a zneplatniť záruku.

Likvidácia:
Thompson Retractor™ likvidujte v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii lekárskych zariadení. Nevyhadzujte retraktor do bežného odpadu, pretože môže obsahovať nebezpečné materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre životné prostredie.

Ďalšie informácie:
Ďalšie informácie o Thompson Retractor™ nájdete na webovej stránke spoločnosti Thompson Surgical Instruments, Inc. alebo kontaktujte technickú podporu spoločnosti Thompson Surgical Instruments, Inc. pre ďalšiu pomoc.

Vyhlásenie o zhode:
Spoločnosť Thompson Surgical Instruments, Inc. týmto vyhlasuje, že Thompson Retractor™ spĺňa všetky príslušné požiadavky a ustanovenia smernice o zdravotníckych pomôckach. Kompletné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na požiadanie.

Recyklácia:
Thompson Retractor™ je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Recyklujte ho v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii kovového odpadu.

Kontaktné údaje:
Thompson Surgical Instruments, Inc.
[adresa spoločnosti]
[telefónne číslo]
[e-mailová adresa]
[webová stránka]

Dátum vydania:
[dátum vydania]

Verzia:
[verzia]

Poznámky:
- Thompson Retractor™ je navrhnutý tak, aby poskytoval stabilnú a bezpečnú platformu na udržanie tkaniva mimo cesty, čo chirurgovi umožňuje efektívne pracovať v operačnom poli.
- Jeho ergonomický dizajn a nastaviteľné funkcie prispievajú k pohodliu a presnosti počas celého zákroku.
- Thompson Retractor™ je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Recyklujte ho v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii kovového odpadu.
-